Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech nie\* napina łucznik swego łuku\*\* i niech nie występuje (nikt) w swojej zbroi!\*\*\* I nie oszczędzajcie jego młodzieńców, wytępcie cały jego zastęp![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Takie tłum. przy założeniu, że przyim przeciw, אֶל , to przeczenie: nie, אַל , zob. BHS. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: przeciwko napinaniu przez łucznika jego łuku. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: przeciwko temu, kto występuje w swojej zbroi. [↑](#footnote-ref-4)